

6 Pflege und Wartung Maintenance Entretien Pulizia del miscelatore Limpieza y mantenimiento Onderhoud Φροντίδα και συντήρηση Pielęgnacja i konserwacja

■ Zur Reinigung der Armatur sollten nur seifenhaltige Reinigungsmittel verwendet werden. Keinesfalls kratzende, scheuernde, alkohol-, ammoniak-, salzsäure-, phosphorsäure- oder essigsäurehaltige Reinigungs- oder Desinfektionsmittel benutzen.

■ When cleaning the fitting, only use saponaceous (i. e. soap - based) agents. Never use abrasive or scouring powders, cleaning agents containing alcohol, ammonia, nitric acid or phosphoric acid, or disinfectants.

■ Pour le nettoyage de la robinetterie, employer seulement des produits contenant du savon. Jamais de nettoyeurs ou des désinfectants qui grattent, rayent, contiennent de l'alcool, de l'ammoniac, de l'acide chlorhydrique ou phosphorique.

■ Per la pulizia del miscelatore si consiglia di usare solamente detergenti a base di sapone. Non impiegare in nessun caso detergenti o disinfettanti abrasivi o contenenti alcool, ammoniaca, acido cloridrico o acido fosforico.

■ Utilizar para la limpieza del grifo únicamente agentes de limpieza jabonosos. No utilizar en ningún caso agentes de limpieza o desinfectantes que rayen, resulten abrasivos o que contengan alcohol, amoniaco, ácido clorhídrico, ácido fosfórico o ácido acético.

■ Voor reiniging van de kraan mogen uitsluitend zeehoudende reinigingsmiddelen gebruikt worden. In geen geval krassende, schurende, alcohol-, ammoniak-, zoutzuur-, fosforzuur- of azijnzuurhoudende reinigings- of desinfectiemiddelen gebruiken.

■ Για τον καθαρισμό της μπαταρίας, χρησιμοποιήστε αποκλειστικά προϊόντα με σαπούνι. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή απολυμαντικά που προκαλούν εκδορές, χαρακιές, που περιέχουν οινόπνευμα, αμμωνία, υδροχλωρικό ή φωσφορικό ή οξικό οξύ.

■ Do czyszczenia armatury powinny być używane tylko środki czyszczące zawierające mydło. W żadnym razie nie używać środków czyszczących lub dezynfekujących gryzących, szorujących, zawierających alkohol, amoniak, kwas solny, kwas fosforowy, albo kwas octowy.

7 Ersatzteil - Regelung Ordering spares Pièces de rechange Parti di ricambio Piezas de repuesto Reserveonderdelen Ανταλλακτικά Części zamienna

■ Bestellnummern für Ersatzteile siehe Zeichnung auf dieser Seite. Bei Bestellung der Teile für XX die Oberflächen-Kennung einsetzen (z.B: bei chrom statt XX = AA einsetzen). Oberflächen-Kennung siehe Ersatzteibuch.

■ Spare part numbers are shown in diagram on this page. When ordering parts add the appropriate suffix. (for example: for chrome use AA instead of XX) See Spare part catalogue for suffixes.

■ Les numéros de commande des pièces de rechange sont indiqués dans le schéma. Pour commander des pièces inscrire les suffixes correspondants (par exemple: pour chrome indiquer les suffixes AA au lieu de XX). Les suffixes sont indiqués dans le catalogue des pièces de rechange.

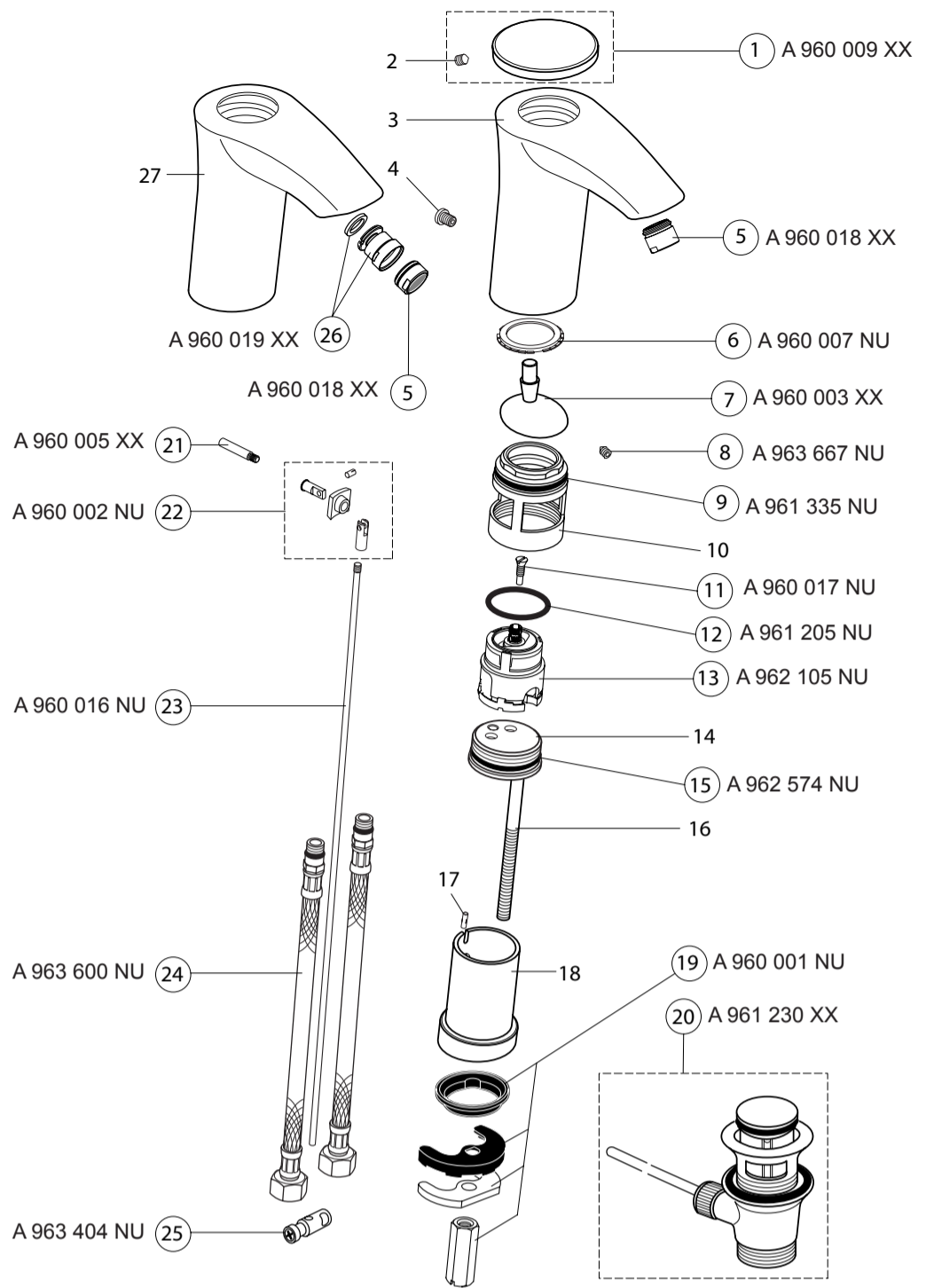
■ I codici di ordinazione dei ricambi sono riportati sul disegno a lato. Per l'ordinazione di ricambi indicare il relativo suffisso codice (per esempio: per cromato indicare AA invece di XX). I suffissi codici sono riportati nel catalogo ricambi.

■ Los números de pedido para piezas de repuesto figuran en el plano de esta página. Al pedir las piezas para XX, incluir la identificación de la superficie (p. ej., si es cromada, indicar AA en vez de XX). Véase identificación de superficies en el Catálogo de piezas de recambio.

■ Bestelnummers voor reserveonderdelen zie tekening op deze pagina. Bij bestelling van de onderdelen voor XX de code voor de oppervlakteafwerking invullen (b.v. bij chrom i.p.v. XX = AA invullen). Code voor oppervlakteafwerking zie onderdelenboek.

■ Οι αριθμοί παραγγελίας των ανταλλακτικών εξαρτημάτων εμφανίζονται στο σχήμα. Για να παραγγείλετε εξαρτήματα, προσθέστε τον κατάλληλο κωδικό αναγνώρισης (π.χ. για το χρώμιο χρησιμοποιήστε AA στη θέση του XX). Οι κωδικοί αναγνώρισης υπάρχουν στον κατάλογο ανταλλακτικών.

■ Numery zamówień na części zamiennie zobacz rysunek na tej stronie. Przy zamówieniu części dla XX zastosować oznaczenie powierzchni (np.: przy chrom zamiast XX = zastosować AA). Oznaczenie powierzchni zobacz książka części zamiennych.



VENICE

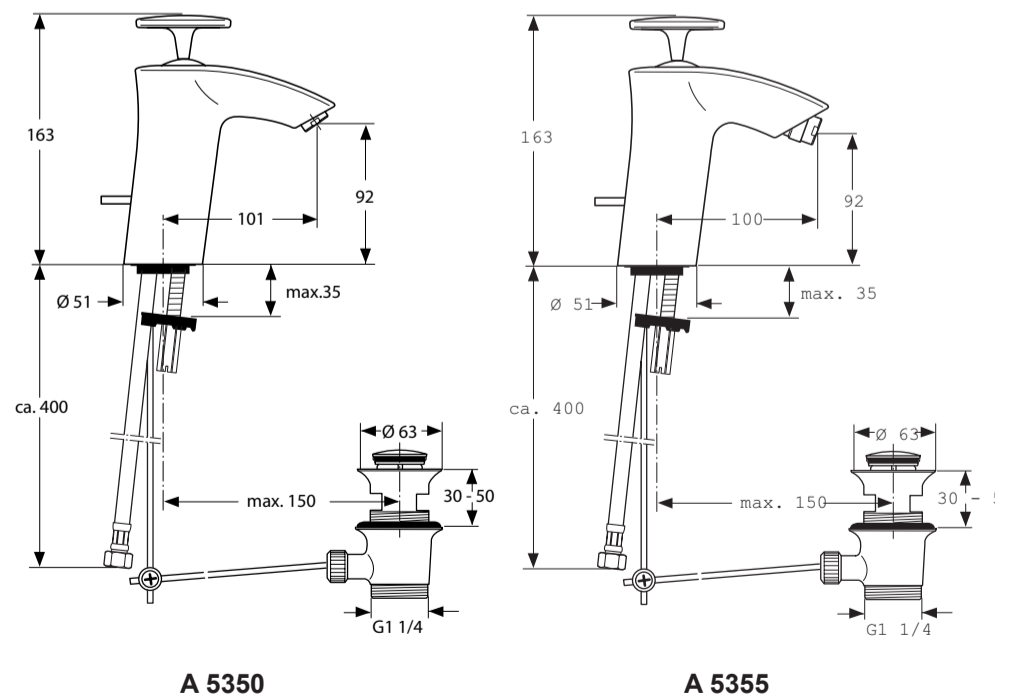
**Einhebel-Mischbatterie
Single lever mixer
Mitigeur monocommande
Miscelatore monocomando
Grifo mezclador monopalanca
Eéngreeps-mengkraan
Αναμικτική μπαταρία μιας λαβής
Bateria mieszakowa – jednodźwigniowa**



0911 / A 865 200
Made in Germany

Typ / Type / Tipo / Τύπος

A 5350.., A 5355..



Ideal Standard International BVBA
Chaussée de Wavre, 1789 - box 15
1160 Bruxelles
Belgium

www.idealstandardinternational.com

**Montage- und
Bedienungsanleitung
Installation instruction
Instruction de montage
Istruzioni di montaggio**

**Instrucciones de montaje y uso
Montagehandleiding
en gebruiksaanwijzing**

Οδηγίες συναρμολόγησης
και χρήσης
Instrukcja montażu i obsługi

1

Garantie nur bei Montage durch Fachmann.
 Garantie only when installed by qualified plumber.
 Garantie uniquement en cas de montage par un personnel spécialisé.
 Garanzia valida esclusivamente in caso di montaggio eseguito da personale tecnico.
 Garantía sólo en caso de que el montaje lo haya realizado un especialista.
 Garantie alleen bij montage door erkend installateur.
 Η εγγύηση ισχύει μόνο σε περίπτωση συναρμολόγησης από ειδικό.

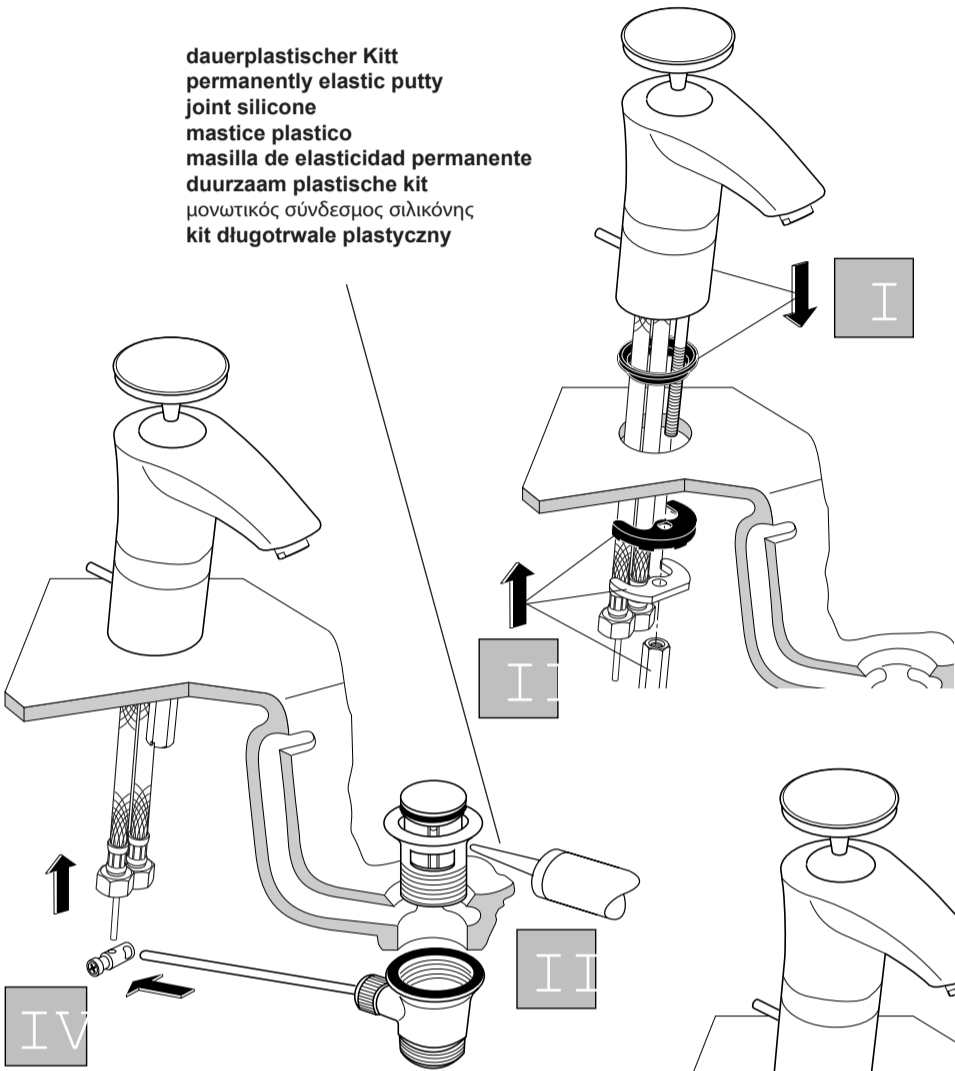


2

- Zulaufleitungen gut durchspülen, um Schmutzreste zu entfernen.
- Flush out the supply pipes thoroughly to remove traces of dirt.
- Bien rincer les conduites d'arrivée d'eau, pour enlever les restes de saleté.
- Risciacquare accuratamente le tubazioni di alimentazione per eliminare ogni residuo di sporco.
- Enjuague bien las tuberías de aflujo, a fin de eliminar los residuos de suciedad.
- Toevoerleidingen goed doorspoelen, om vuilresten te verwijderen.
- Ξεπλύνετε πολύ καλά τους σωλήνες παροχής για να απομακρύνετε υπολείμματα από ακαθαρσίες.
- Przewody dopływowe dobrze wypłukać, aby usunąć resztki brudu.



dauerplastischer Kitt
 permanently elastic putty
 joint silicone
 mastice plastico
 masilla de elasticidad permanente
 duurzaam plastische kit
 μονωτικός σύνδεσμος σιλικόνης
 kit długotrwałe plastyczny



- Funktion und Dichtigkeit überprüfen.
- Check that the unit functions correctly and does not leak.
- Vérifier le bon fonctionnement et l'étanchéité.
- Verificare infine il regolare funzionamento e la tenuta dei componenti.
- Comprobar funcionamiento y estanqueidad.
- Functioneren en dichtheid controleren.
- Ελέγξτε τη λειτουργία και τη στεγανότητα.
- Sprawdzić funkcje i szczelność.

3

Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques /
 Dati tecnici / Datos técnicos / Technische gegevens /
 Τεχνικά χαρακτηριστικά / Dane techniczne

Betriebsdruck an der Armatur:

Operating pressure at the mixer unit:

Pression de service sur la robinetterie:

Pressione di esercizio sulla rubinetteria:

Presión de servicio en la grifería:

Werkdruk bij de kraan:

Πίεση λειτουργίας στην αναμικτική μπαταρία:

Ciśnienie robocze na armaturze

max: 1 MPa (10 bar / 145 psi)
 opt.: 0,1 MPa - 0,5 MPa (1 - 5 bar / 14,5 - 72,5 psi)
 min: 0,1 MPa (1 bar / 14,5 psi)
 > 0,5 MPa (5 bar / 72,5 psi) ▶

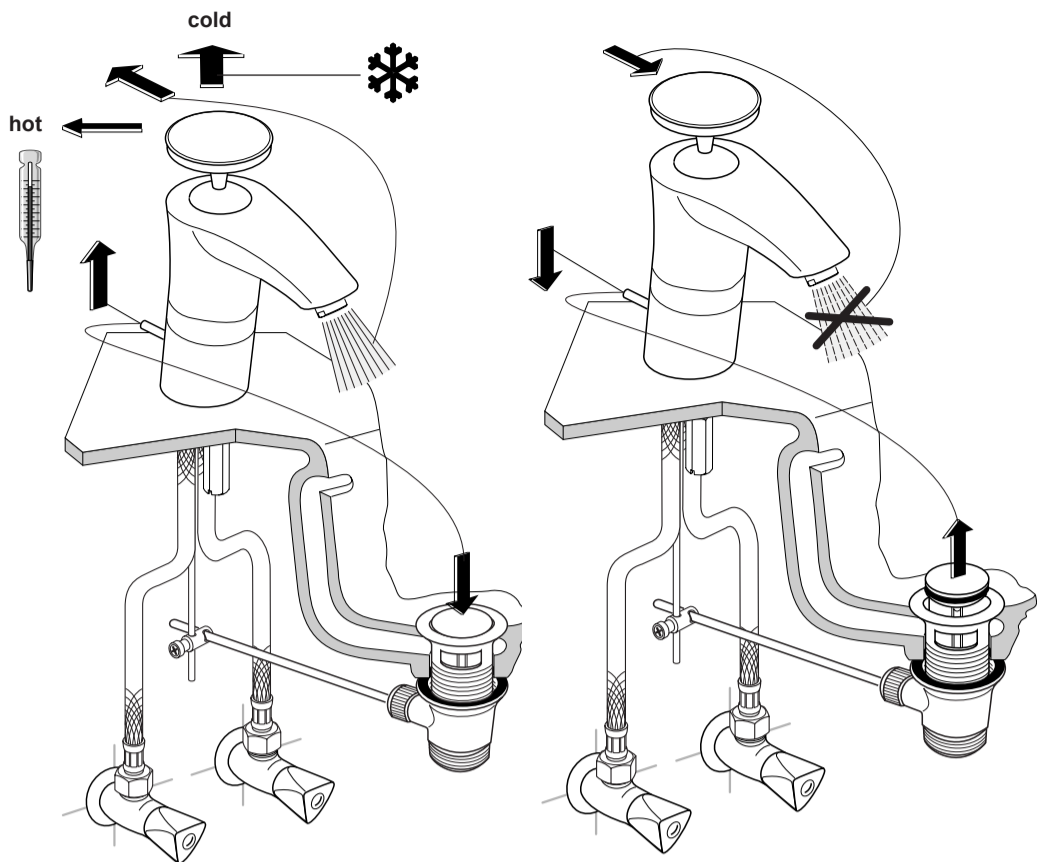
Prüfdruck: Presión de verificación máx: **1,6 MPa max.**
 Test pressure: Testdruk: **(16 bar / 232 psi) max.**
 Pression d'essai: Πίεση δοκιμής
 Pressione di prova: Ciśnienie próbne

Betriebstemperatur: Temperatura de servicio: **90°C max.**
 Operating temperature: Werktemperatuur:
 Température de fonctionnement: Θερμοκρασία λειτουργίας
 Temperatura d'esercizio: Temperatura robocza

Durchflußleistung: Volumen de paso: **0,3 MPa**
 Flow rate: Doorvoercapaciteit: **(3 bar / 43,5 psi) = 13 l/min**
 Débit: Ρυθμός ροής
 Portata: Natężenie przepływu

4

Bedienung / Operation / Utilisation / Istruzioni sull'uso /
 Manejo / Bediening / Λειτουργία / Obsługa



5

Austausch von Teilen
 Replacement of parts
 Remplacement des pièces
 Cambiamento dei pezzi
 Sustitución de piezas
 Vervangen van onderdelen
 Αντικατάσταση των εξαρτημάτων
 Wymiana części

- Auswechseln der Kartusche 13 siehe Montageanleitung im Ersatzteil.
- Changing the cartridge 13 see Installation Instructions into spare part.
- Remplacement de la cartouche 13 voir Instructions de montage dans pièce de rechange.
- Cambio della cartuccia 13 vedere Istruzioni di montaggio in pezzo di ricambi.

■ Sustitución del cartucho 13, véase Guía de montaje en la pieza de repuesto.

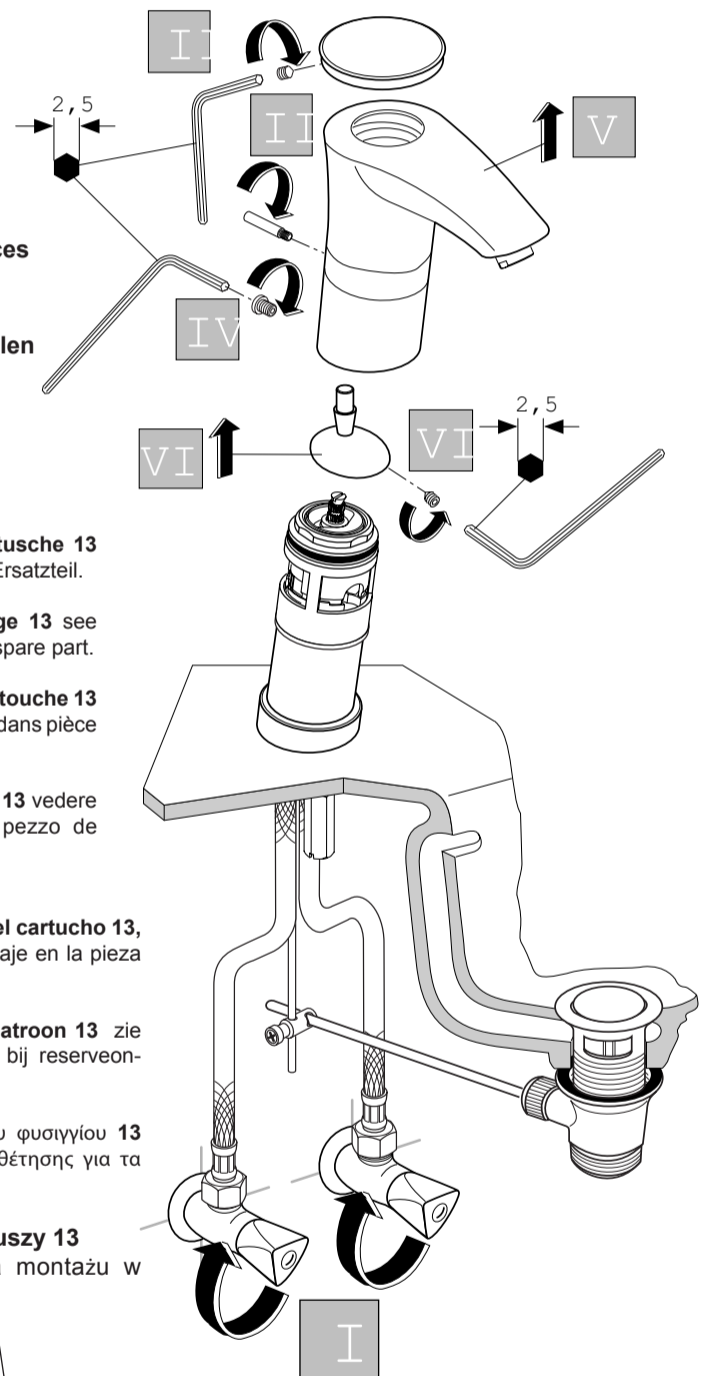
■ Vervangen van patroon 13 zie montagehandleiding bij reserveonderdeel.

■ Αλλαγή του φυσιγγίου 13 βλέπε Οδηγίες Τοποθέτησης για τα ανταλλακτικά

■ Wymiana kartuszy 13 zobacz instrukcja montażu w części zapasowej.



- Funktion und Dichtigkeit überprüfen.
- Check that the unit functions correctly and does not leak.
- Vérifier le bon fonctionnement et l'étanchéité.
- Verificare infine il regolare funzionamento e la tenuta dei componenti.
- Comprobar funcionamiento y estanqueidad.
- Functioneren en dichtheid controleren.
- Ελέγξτε τη λειτουργία και τη στεγανότητα.
- Sprawdzić funkcje i szczelność.



- Schraube 11 einsetzen!
 Insert screw 11!
 Placer vis 11!
 Inserire vite 11!
 Insertar tornillo 11!
 Schroef 11 aanbrengen!
 Τοποθετήστε τον κοχλία 11!
 Założyć śrubę 11!